

會陰沖洗及尿管清潔

VỆ SINH BỘ PHẬN SINH DỤC VÀ CHĂM SÓC ống dẫn nước tiểu

列印日期： 年 月 日

單位：

05-2756000 分機：

目的：

Mục đích:

加強清潔外陰部及消毒導尿管，減少異味，增加舒適感、預防感染。

Tăng cường vệ sinh phía ngoài bộ phận sinh dục và khử trùng

ống dẫn nước tiểu, giảm bớt mùi hôi, tăng cảm giác dễ chịu, phòng ngừa nhiễm trùng.

用物準備：

Vật dụng chuẩn bị:

沖洗棉棒、消毒棉棒、沖洗壺、透氣紙膠、生理食鹽水、優碘、衛生紙、手套、男性被看護人則需準備肥皂及毛巾。

Tăm bông lau rửa, tăm bông khử trùng, bình xịt rửa, băng dính thoáng khí, nước muối sinh lý, thuốc sát trùng Betadine, giấy vệ sinh, găng tay, bệnh nhân nam cần phải chuẩn bị xà phòng bánh và khăn bông.

清潔步驟：

Các bước làm vệ sinh:

女性會陰清潔

Vệ sinh vùng âm hộ cho nữ giới

1. 協助被看護人抬高臀部，放置橡皮中單於其腰臀以下部位。

Hỗ trợ người được chăm sóc nâng cao mông lên, đặt mi ếng đệm cao su ở vị trí dưới eo đến mông.

2. 協助被看護人脫去健側之褲管，將脫下之褲子拉向另一側並支撐被看護人患側。

Hỗ trợ người được chăm sóc cởi ống quần của nửa bên thân người khỏe mạnh trước, kéo bên quần vừa cởi sang phía còn lại và chống đỡ cho nửa bên thân người không khỏe của người bệnh.

3. 放置便盆於被看護人腰臀以下部位或使用看護墊，亦可直接在尿布上清洗。

Đặt xô ở phía dưới phần eo mông của người được chăm sóc, hoặc sử dụng mi ếng đệm chống thấm nước, cũng có thể làm vệ sinh trực tiếp trên bỉm.

4. 將被看護人頭頸部墊高，健側膝略彎曲。

Đệm cao phần đầu và cổ của người được chăm sóc, hơi cong đầu gối nửa bên thân người.

5. 察、記錄被看護人會陰部分泌物之量、顏色以及氣味。

Kiểm tra, ghi chép lượng, màu sắc và mùi chất tiết ra ở bộ phận sinh dục của người bệnh.

6. 正確打開沖洗棉枝包：經由沖洗棉枝末端處，將沖洗棉枝包打開或直接戴手套清洗，建議可用紙巾或嬰兒洗臉的小方巾，會比較舒服。

Mở túi tắm bông rửa đúng cách: từ phía đầu dưới que tắm bông để mở túi tắm bông rửa, hoặc trực tiếp đeo găng tay rửa, khay vệ sinh có thể dùng giấy vệ sinh hoặc khăn mặt vuông nhỏ hay dùng rửa mặt cho trẻ em, sẽ càng dễ chịu hơn.

7. 以沖洗壺或小可愛進行沖洗，壺嘴朝向床尾：若使用沖洗棉枝，依序清洗：尿道口→遠側小陰唇→近側小陰唇→遠側大陰唇→近側大陰唇。若沒有用棉枝，請記得：由上到下及由內到外的原則。

Dùng bình xịt rửa hoặc bình xịt rửa mini để tiến hành rửa ráy, miệng bình xịt phải hướng về phía cuối giường.

Nếu dùng tắm bông lau rửa, rửa theo tuần tự: của đường tiết niệu → mép ngoài của môi âm hộ bé → mép trong của môi âm hộ bé → mép ngoài của môi âm hộ lớn → mép trong của môi âm hộ lớn.

Nếu không dùng tắm bông lau rửa, xin ghi nhớ: phải theo nguyên tắc từ trên xuống dưới, từ trong ra ngoài.

8. 使用另外沖洗棉枝依序輕輕擦乾小陰唇→大陰唇→會陰部周圍。

Dùng một cây tắm bông sạch khác lau nhẹ cho khô theo tuần tự môi âm hộ nhỏ → môi âm hộ lớn → xung quanh vùng âm hộ.

9. 移去便盆或看護墊並擦乾臀部，衛生紙由被看護人會陰部往臀部擦拭，不得來回反覆擦拭。

Lấy xô hoặc tắm đệm chống thấm nước ra rồi lau khô vùng mông, dùng giấy vệ sinh lau theo chiều từ vùng âm hộ về phía

mông, không được lau trở đi trở lại nhiều lần.

男性會陰清潔

Vệ sinh bộ phận sinh dục cho nam giới:

1. 協助被看護人抬高臀部，放置橡皮中單於被看護人腰臀以下部位。

Hỗ trợ người được chăm sóc nâng cao mông lên, đặt mi ế ng đệm cao su ở vị trí dưới eo đến mông.

2. 協助被看護人脫去健側之褲管，將脫下之褲子拉向另一側並支撐被看護人患側。

Hỗ trợ người được chăm sóc cởi ống quần của nửa bên thân người khỏe mạnh trước, kéo bên quần vừa cởi sang phía còn lại và chống đỡ cho nửa bên thân người không khỏe của người bệnh.

3. 放置便盆於被看護人腰臀以下部位或使用看護墊，亦可直接在尿布上清洗。

Đặt xô ở phía dưới phần eo mông của người được chăm sóc, hoặc sử dụng mi ế ng đệm chống thấm nước, cũng có thể làm vệ sinh trực ti ế p trên bím.

4. 將被看護人頭頸部墊高，健側膝略彎曲。

Đệm cao phần đầu và cổ của người được chăm sóc, hơi cong đầu gối nửa bên thân người.

5. 觀察、記錄被看護人會陰部分泌物之量、顏色以及氣味。

Kiểm tra, ghi chép lượng, màu sắc và mùi chất ti ế t ra ở bộ phận sinh dục của người bệnh.

6. 戴上清潔手套，正確打開棉枝包，由棉枝末端處將沖洗棉枝包打開，棉枝以沖洗壺沾溼再抹香皂。

Đeo găng tay chuyên dùng làm vệ sinh, mở gói tăm bông lau rửa đúng cách, từ phía đầu dưới que tăm bông để mở túi tăm bông rửa, làm ướt tăm bông rửa bằng bình xịt rửa rồi bôi xà phòng thơm lên.

7. 一手握住陰莖，做出包皮往後推的動作並口述，露出龜頭，龜頭以棉枝清洗。

Một tay giữ dương vật, thuật bằng lời đồng thời làm động tác đẩy bao quy đầu về dưới, để lộ đầu quy, dùng tăm bông làm sạch đầu quy.

8. 以潤溼的毛巾沾肥皂清洗陰莖、陰囊及肛門。

Dùng khăn bông ướt chấm xà phòng thơm lau rửa sạch dương vật, bìu dái và hậu môn.

9. 以沖洗壺、方巾進行沖洗，直至所有部位都清潔。

Dùng bình xịt rửa, khăn mặt vuông tiệt khuẩn hành rửa, trực tiếp rửa sạch tất cả các bộ phận.

10. 移去便盆並擦乾臀部 (衛生紙由被看護人會陰部向臀部擦拭) 脫除手套。

Bỏ bô ra và lau khô vùng mông (giấy vệ sinh lau theo hướng từ bộ phận sinh dục về phía mông), tháo găng tay.

尿管清潔：

Vệ sinh ống dẫn nước tiểu:

1. 觀察尿液之量、顏色、氣味及沉澱物。

Quan sát lượng, màu sắc và mùi của nước tiểu và chất cặn bã trong nước tiểu.

2. 輕輕拉出尿管約0.5公分，以便清除垢物；先以優碘棉枝消毒尿道口及清潔尿管(由尿道口到尿管下方的方向並涵蓋5公分長)→再以生理食鹽水清潔尿管；清潔尿管依由尿道口到尿管下方的方向並涵蓋5公分長，不可殘留優碘。

Kéo nhẹ ống dẫn nước tiểu ra khoảng 0,5 cm, để tiện làm sạch chất cặn bã; trước hết dùng tăm bông tẩm Betadine để khử trùng cửa đường tiết niệu và làm sạch ống dẫn nước tiểu (từ cửa đường tiết niệu phía dưới ống dẫn nước tiểu và phạm vi dài 5cm) → rồi dùng nước muối sinh lý làm sạch ống dẫn nước tiểu; làm sạch ống dẫn nước tiểu từ cửa đường tiết niệu phía dưới ống dẫn nước tiểu và phạm vi dài 5cm, không được để sót Betadine.

3. 更換尿管膠布的固定位置，以井字固定法，男性固定於小腹，女性固定在大腿內側。

Thay ống dẫn nước tiểu lấy băng dính cố định vị trí, cách cố định theo hình dấu thập, nam giới cố định ở bụng, nữ giới cố định ở phía trong đùi.

4. 移動尿袋時，注意尿袋引流位置保持在膀胱以下，如需移動，需反折尿管。

Khi dịch chuyển túi đựng nước tiểu, chú ý vị trí dẫn lưu

túi đựng nước tiểu phải thấp hơn bàng quang, nếu cần dịch chuyển, phải gập ngược ống dẫn nước tiểu lại.

5. 尿袋開口隨時關閉，避免污染。

Lỗ của túi đựng nước tiểu phải luôn đóng kín, để tránh bị ô nhiễm.

6. 檢查尿管通暢，避免受壓扭曲。

Kiểm tra ống dẫn nước tiểu có thông suốt không, tránh bị đè ép bị uốn gập.

7. 觀察或報告僱主可能的異常狀況：如阻塞、滲尿、出現沉澱物、尿量過少或尿管滑脫等。

Quan sát hoặc báo cáo với chủ tình trạng bất thường: như tắc nghẽn, rò rỉ, xuất hiện chất cặn bã, lượng nước tiểu quá ít hoặc ống thông nước tiểu bị rơi tuột.

8. 穿整衣褲，保持床單平整及乾燥。

Mặc quần áo chỉnh tề cho người bệnh, giữ cho gia trải giường phẳng và khô ráo.

主辦單位：臺北市勞動力重建運用處

承辦單位：中華民國家庭照顧者關懷總會

Đơn vị tổ chức: Phòng tái thiết vận dụng nguồn lao động thành phố Đài Bắc

Đơn vị thực hiện: Tổng hiệp hội quan tâm người chăm sóc gia đình Trung Hoa Dân Quốc

參考資料：

北市勞動力重建運用處(2017).臺北市外籍看護照顧手冊引自：

https://fd.gov.taipei/News_Content.aspx?n=67945D18DB76BA5D&sms=973FD07C716974AB&s=6B2018866462E18F